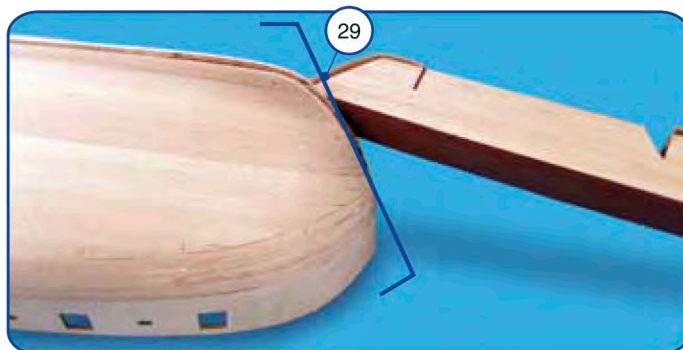
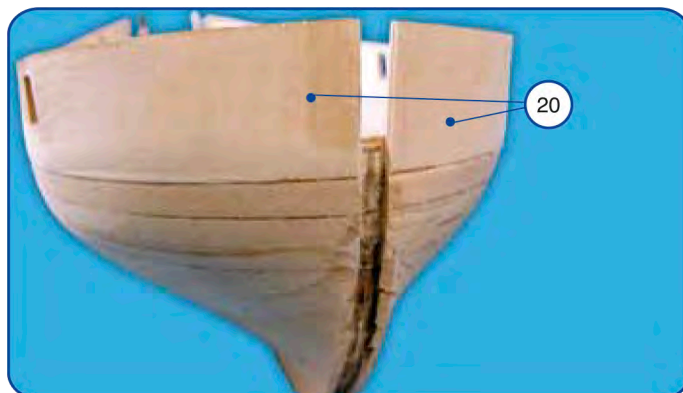


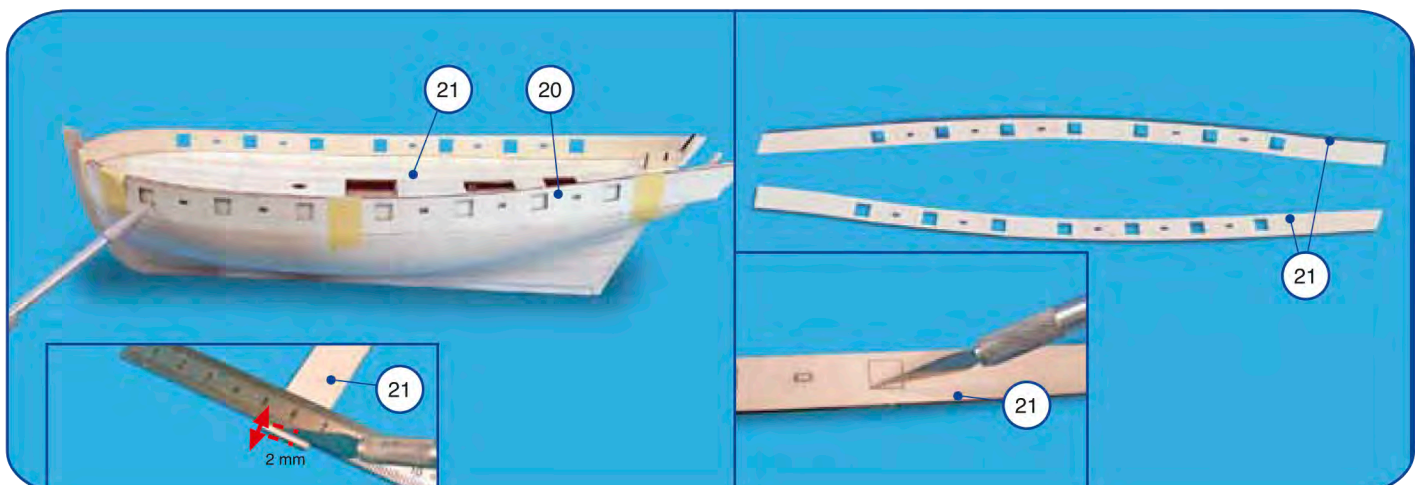
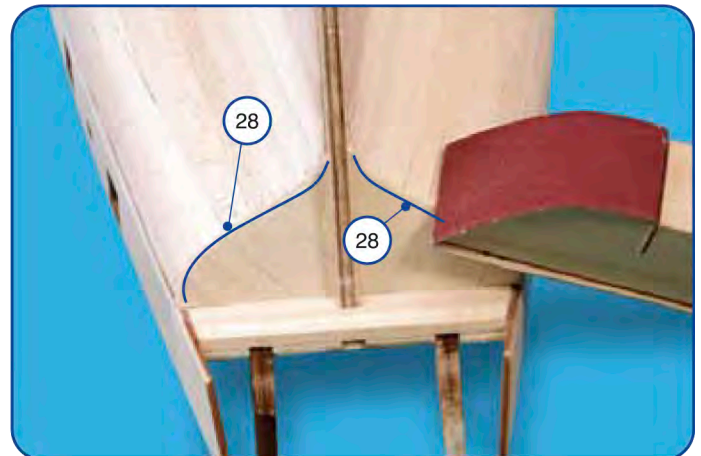
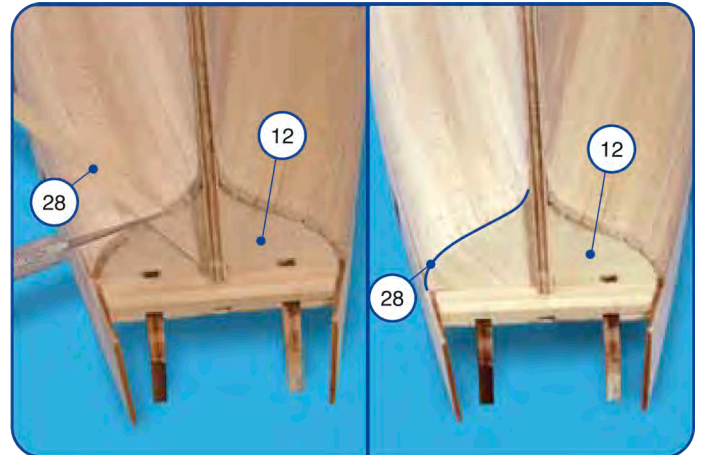
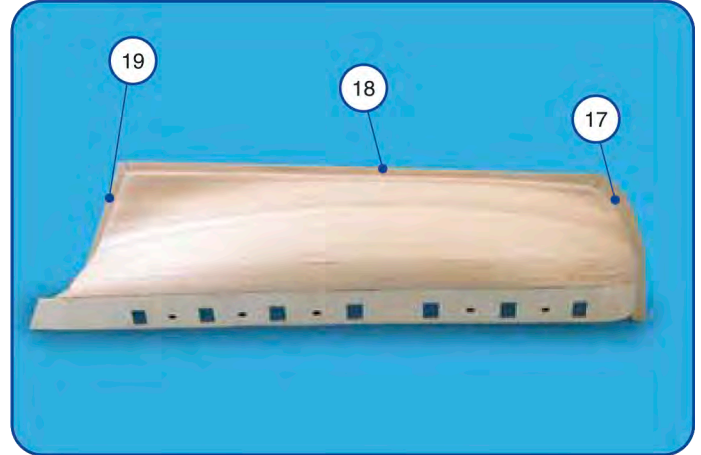
3.6

Casco • Hull • Coque • Rumpf • Scafo • Casco • Scheepsrump

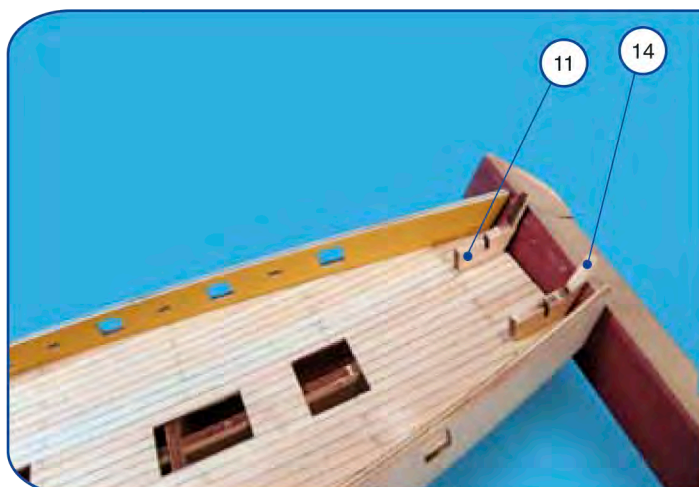
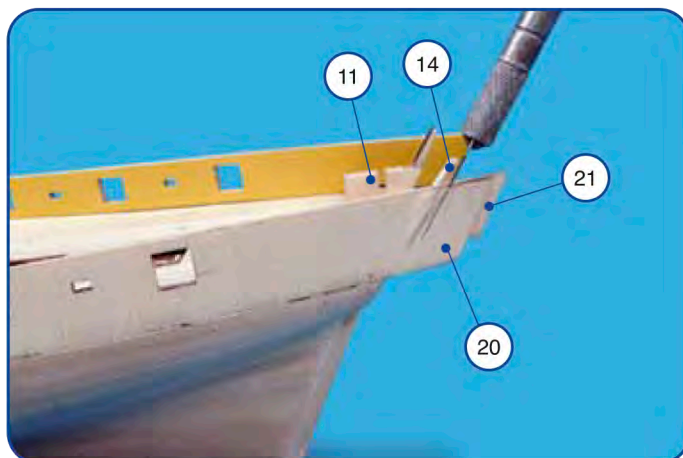
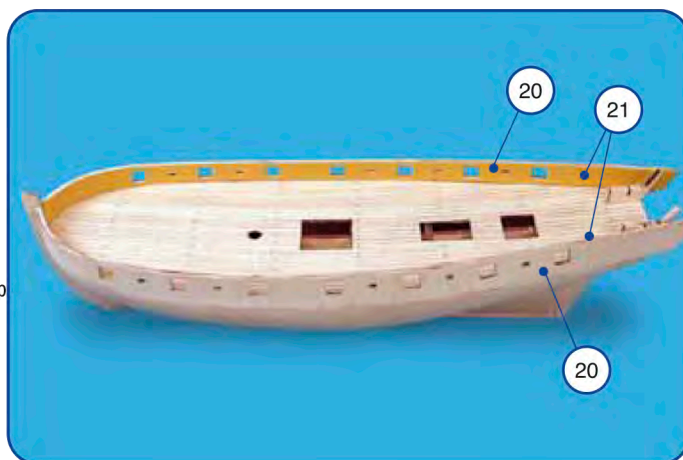
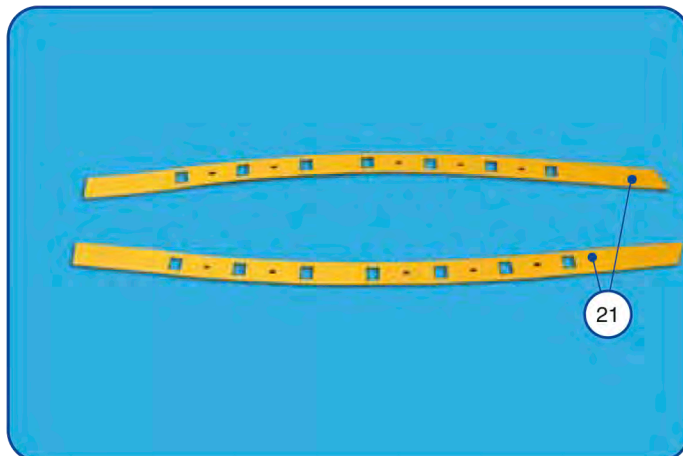
- Marcar el contorno de la pieza 17 en las piezas 20. Cortar las piezas 20 por las marcas realizadas. Afinar las piezas 29 alrededor del hueco donde encaja la pieza 17. Repetir el proceso con la pieza 19.
- Mark the outline of part 17 on the parts 20. Cut out the parts 20 along the marks made. Shape the parts 29 around the hole for housing part 17. Repeat the process with part 19.
- Marquer le contour de la pièce 17 sur les pièces 20. Couper les pièces 20 sur les marques réalisées. Affiner les pièces 29 autour de l'ouverture où la pièce 17 s'emboîte. Répéter le processus avec la pièce 19.
- Den Umfang von Teil 17 an den Teilen 20 markieren. Die Teile 20 nach diesen Markierungen zuschneiden. Die Teile 29 rund um das Loch dünner machen, in das Teil 17 eingefügt wird. Den Vorgang mit Teil 19.
- Segnare il contorno del pezzo 17 sui pezzi 20. Tagliare i pezzi 20 lungo il profilo segnato. Rifinire i pezzi 29 intorno al vano in cui s'incasta il pezzo 17. Ripetere il processo con il pezzo 19.
- Marcar o contorno da peça 17 nas peças 20. Cortar as peças 20 pelas marcas realizadas. Afinar as peças 29 perto do espaço onde encaixa a peça 17. Repetir o processo com a peça 19.
- De omtrek van stuk 17 op stukken 20 markeren. Stukken 20 uitsnijden langs de lijnen. Stukken 29 aanpassen rond de opening waar stuk 17 in moet passen. De bewerking herhalen met stuk 19.



- Repetir el proceso con la pieza 18. Forrar la pieza 12 con las piezas 28 como muestran las fotos y lijar el conjunto. Cortar dos milímetros de la pieza 21. Colocar provisionalmente, usando cinta adhesiva, la pieza 21 contra el interior de la pieza 20 y marcar en ella los huecos de la pieza 20. Recortar los huecos marcados en la pieza 21. Repetir el proceso con la otra pieza 21.
- Repeat the process with part 18. Line part 12 with parts 28 and sand the assembly. Cut two millimetres from part 21. Place part 21 provisionally, using sticky tape, against the inside of part 20 and mark the holes of part 20 on it. Cut out the holes marked on part 21. Repeat the process with the other part 21.
- Répéter le processus avec la pièce 18. Couvrir la pièce 12 avec les pièces 28 et poncer l'ensemble. Couper deux millimètres de la pièce 21. Placer provisoirement, à l'aide du ruban adhésif, la pièce 21 contre l'intérieur de la pièce 20 et marquer dessus les ouvertures de la pièce 20. Découper les ouvertures marquées sur la pièce 21. Répéter le processus avec l'autre pièce 21.
- Den Vorgang mit Teil 18. Teil 12 mit den Teilen 28 verkleiden und alles abschmirlen. Zwei Millimeter von Teil 21 abschneiden. Provisorisch das Teil 21 mit einem Klebestreifen innen an das Teil 20 kleben und darauf die Löcher von Teil 20 markieren. Die an Teil 21 markierten Löcher ausschneiden. Den Vorgang mit dem anderen Teil 21 wiederholen.
- Ripetere il processo con il pezzo 18. Rivestire il pezzo 12 con i pezzi 28 e smerigliare l'insieme. Tagliare due millimetri dal pezzo 21. Montare provvisoriamente, usando il nastro adesivo, il pezzo 21 contro l'interno del pezzo 20 e segnarvi i vani del pezzo 20. Ritagliare i vani segnati sul pezzo 21. Ripetere il processo con l'altro pezzo 21.
- Repetir o processo com a peça 18. Forrar a peça 12 com as peças 28 e lixar o conjunto. Cortar dois milímetros da peça 21. Colocar provisoriamente, usando fita adesiva, a peça 21 contra o interior da peça 20 e marcar nela os espaços da peça 20. Recortar os espaços marcados na peça 21. Repetir o processo com a outra peça 21.
- De bewerking herhalen met stuk 18. Stuk 12 bekleden met stukken 28 en het geheel afschuren. Van stuk 21 twee millimeter afsnijden. Stuk 21 voorlopig met behulp van plakband tegen de binnenkant van stuk 20 vastzetten en de openingen van stuk 20 erop markeren. De op stuk 21 gemarkeerde openingen uitsnijden. De bewerking herhalen met het andere stuk 21.



- Pintar de amarillo las piezas 21 y pegarlas a las piezas 20 haciendo que coincidan los huecos de ambas. Cortar el sobrante de las piezas 20 y 21 hasta enrasarlas con las piezas 11 y 14. Lijar el conjunto. Pintar de amarillo una cara de la pieza 22 y pegarla en la popa del casco.
- Paint the parts 21 yellow and glue them to the parts 20 making the holes coincide. Trim the excess from the parts 20 and 21 until they are flush with the parts 11 and 14. Sand the assembly. Paint one face of part 22 yellow and glue it to the stern of the hull.
- Peindre en jaune les pièces 21 et les coller aux pièces 20 en faisant leurs ouvertures. Couper ce qui dépasse des pièces 20 et 21 jusqu'à ce qu'elles soient à ras des pièces 11 et 14. Poncer l'ensemble. Peindre en jaune l'un des côtés de la pièce 22 et la coller sur la poupe de la coque.
- Die Teile 21 gelb streichen und an die Teile 20 kleben und dabei die Löcher in beiden Teilen in Übereinstimmung bringen. Den Rest der Teile 20 und 21 bündig mit den Teilen 11 und 14 abschneiden. Diesen Komplex abschmirlen. Eine Seite von Teil 22 gelb streichen und an das Heck des Rumpfes kleben.
- Dipingere di giallo i pezzi 21 e incollarli ai pezzi 20 facendo coincidere i vani di entrambi. Tagliare il materiale che avanza dai pezzi 20 e 21 finché non sono a filo con i pezzi 11 e 14. Smerigliare l'insieme. Dipingere di giallo un lato del pezzo 22 e incollarlo sulla poppa dello scafo.
- Pintar de amarelo as peças 21 e colá las às peças 20 fazendo que coincidam os espaços de ambas. Cortar o que sobra das peças 20 e 21 até nivelá las com as peças 11 e 14. Lixar o conjunto. Pintar de amarelo uma face da peça 22 e colá la na popa do casco.
- Stukken 21 geel schilderen en ze aan stukken 20 vastlijmen maar erop letten dat de openingen van beide stukken samenvallen. Het uitstekende gedeelte van stukken 20 en 21 afsnijden zodat ze op gelijke hoogte komen met stukken 11 en 14. Het geheel afschuren. Een kant van stuk 22 geel schilderen en vastlijmen op de achtersteven van de scheepsromp



• Enmascarar la parte interior del casco y aplicar imprimación por la parte exterior. Dejar secar la imprimación. No desenmascarar la parte interior del casco. Pintar de blanco el exterior del casco. Una vez seca la pintura blanca, trazar una línea a ambos lados del casco con la ayuda de un gramil siguiendo las medidas indicadas. Dicha línea será la línea de flotación. Enmascarar la parte del casco situada por debajo de dicha línea y pintar de amarillo la parte superior. Marcar una línea por debajo de las troneras a todo lo largo del casco y por ambos lados. Marcar una segunda línea paralela a la anterior y a la medida indicada. Enmascarar y pintar de negro la banda entre las dos líneas y la parte exterior de la pieza 22.

• Mask the inside of the hull and apply primer to the outside. Let the primer dry. Do not unmask the inside of the hull. When the white paint is dry, draw a line on either side of the hull with the aid of a gauge following the indicated measurements. This line will be the waterline. Mask the part of the hull which is below the waterline and paint the upper part yellow. Mark a line below the portholes along the whole of the hull on both sides. Mark a second line parallel to the first at the distance indicated. Mask and paint the strip between the two lines and the outside of part 22 black.

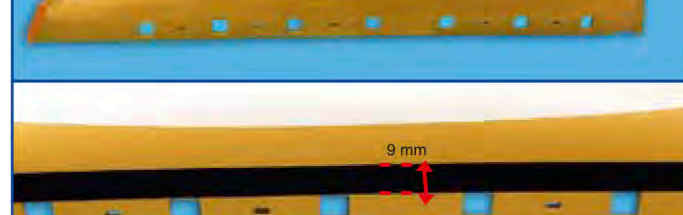
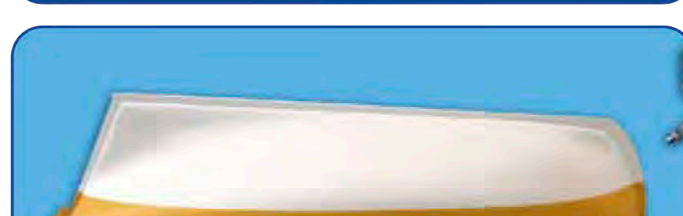
• Masquer la partie intérieure de la coque et appliquer une couche de fond sur la partie extérieure. Laisser sécher la couche de fond. Ne pas démasquer la partie intérieure de la coque. Une fois que la peinture blanche est sèche, tracer une ligne sur les deux côtés de la coque à l'aide d'un trusquin en suivant les dimensions indiquées. Cette ligne sera la ligne de flottaison. Masquer la partie de la coque située sous cette ligne et peindre en jaune la partie supérieure. Marquer une ligne en dessous des sabords tout au long de la coque et sur les deux côtés. Marquer une seconde ligne parallèle à celle précédente et aux dimensions indiquées. Masquer et peindre en noir la bande entre les deux lignes et la partie extérieure de la pièce 22.

• Den inneren Teil des Rumpfes abdecken und auf der Außenseite die Imprägnierung auftragen. Imprägnierung trocknen lassen. Die Abdeckung auf der Innenseite des Rumpfes nicht entfernen. Wenn die weiße Farbe trocken ist, auf beiden Seiten des Rumpfes mithilfe eines Reißmaßes in den angegebenen Abmessungen eine Linie aufzeichnen. Diese Linie ist die Wasserlinie. Den Teil des Rumpfes unter dieser Linie abdecken und den oberen Teil gelb streichen. Über den ganzen Rumpf auf beiden Seiten eine Linie unterhalb der Luken ziehen. Eine zweite Linie in den angegebenen Abmessungen parallel dazu ziehen. Den Streifen zwischen den beiden Linien und dem äußeren Teil von Teil 22 abdecken und schwarz streichen.

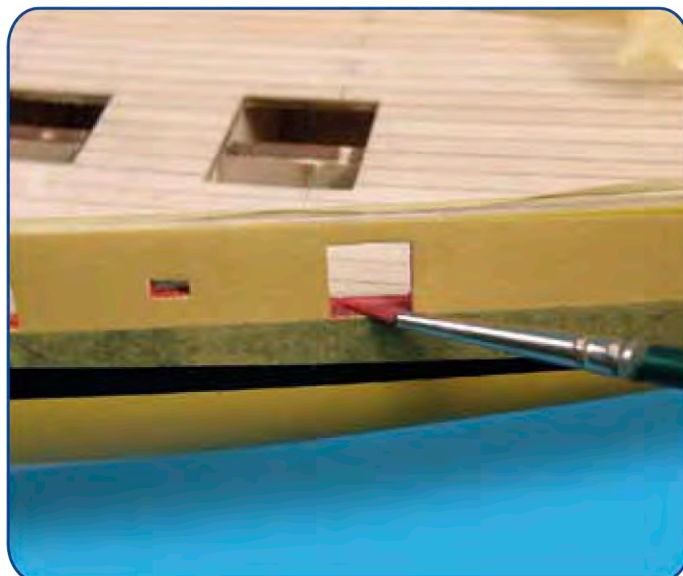
• Proteggere con nastro da carrozziere la parte interna dello scafo e applicare il primer sulla parte esterna. Lasciare asciugare il primer. Non rimuovere il nastro da carrozziere dalla parte interna dello scafo. Una volta asciutta la pittura bianca, tracciare una linea su entrambi i lati dello scafo, servendosi di un truschino, secondo la misura indicata. Questa linea sarà la linea di galleggiamento. Proteggere con nastro da carrozziere la parte dello scafo situata al di sotto di questa linea e dipingere di giallo la parte superiore. Segnare una linea al di sotto dei sabordi lungo tutto lo scafo e su entrambi i lati. Segnare una seconda linea parallela a quella precedente e alla misura indicata. Proteggere con nastro da carrozziere e dipingere di nero la fascia tra le due linee e la parte esterna del pezzo 22.

• Delimitar com fita adesiva a parte interior do casco e aplicar imprimação pela parte exterior. Deixar secar a imprimação. Não retirar a fita da parte interior do casco. Depois de secar a pintura branca, traçar uma linha a ambos os lados do casco com a ajuda de um graminho seguindo as medidas indicadas. Essa linha será a linha de flutuação. Delimitar com fita a parte do casco situada abaixo dessa linha e pintar de amarelo a parte superior. Marcar uma linha abaixo das troneiras a todo o comprimento do casco e por ambos os lados. Marcar uma segunda linha paralela à anterior e à medida indicada. Delimitar com fita adesiva e pintar de preto a faixa entre as duas linhas e a parte exterior da peça 22.

• De binnenzijde van de scheepsromp maskeren en grondverf aanbrengen op de buitenzijde. De grondverf laten drogen. De binnenkant van de scheepsromp niet ontdoen van de bescherming. Wanneer de witte verf droog is, langs beide kanten van de scheepsromp volgens de aangegeven afmetingen een lijn trekken met behulp van een kruishout. Deze lijn wordt de waterlijn. Het deel van de scheepsromp onder deze lijn afdekken en het gedeelte erboven geel schilderen. Een lijn onder de schietgaten trekken langs beide kanten over de hele lengte van de scheepsromp. Parallel met vorige lijn een tweede lijn markeren langs de binnenkant en op de aangegeven afmeting. Afdekken en de strook tussen beide lijnen zwart schilderen en ook de buitenkant van stuk 22.



- Proteger con cinta adhesiva el exterior y el interior del casco y pintar de rojo los cantos interiores de los huecos de la amura. Siguiendo el proceso descrito anteriormente pintar una banda negra entre la parte superior de las troneras y el borde de la amura.
- Protect the outside and inside of the hull with sticky tape and paint the inner edges of the holes in the bow red. Following the process described above, paint a black strip between the top of the portholes and the edge of the bow.
- Protéger avec le ruban adhésif l'extérieur et l'intérieur de la coque et peindre en rouge les bords intérieurs des ouvertures de la muraille. En suivant le processus décrit précédemment, peindre une bande noire sur la partie supérieure des sabords et le bord de la muraille.
- Die Außen- und Innenseite des Rumpfes mit Klebestreifen schützen und die inneren Kanten der Schanzkleid-Löcher rot streichen. Mit dem zuvor beschriebenen Vorgang fortfahren und zwischen dem oberen Teil der Luken und dem Schanzkleid-Rand einen schwarzen Streifen malen.
- Proteggere con nastro da carrozziere l'esterno e l'interno dello scafo e dipingere di rosso i bordi interni dei vani della murata. Con lo stesso procedimento descritto in precedenza, dipingere una fascia nera tra la parte superiore dei sabordi e il bordo della murata.
- Proteger com fita adesiva o exterior e o interior do casco e pintar de vermelho os cantos interiores dos espaços da amura. Seguindo o processo descrito anteriormente pintar uma faixa preta entre a parte superior das troneiras e o rebordo da amura.
- De buitenkant en de binnenkant van de scheepsromp met plakband afschermen en de onderste kanten van de openingen van de boeg rood schilderen. Volg de eerder beschreven bewerking en schilder een strook tussen de bovenkant van de schietgaten en de kant van de boeg zwart.



4.1

Cintones y tapas de regala • Rubber fenders and gunwale covers • Défenses et lisses • Scheuerleisten und Dollbord-Deckel • Cinte e coperture del capodibanda
• Cintas e tampas de alcatraz • Berghouten en potdeksels

• Montar el conjunto formado por las piezas **K2**, **K3** y **K4** y lijarlo. Realizar cuatro orificios de $\varnothing 1$ mm. en las piezas **K2** y **K3**. De un listón **29** cortar dos trozos de $1 \times 1 \times 2$ mm. y pegarlos en las piezas **K3**. Pintar de amarillo las piezas **K** y **K1**. Encajar y pegar la pieza **K1** en los alojamientos de las piezas **11** y **14** y pegar la pieza **K**, para ello habrá que lijarse la parte señalada de las piezas **11** y **14**. Pintar de negro y amarillo los extremos de las piezas **11** y **14** como indica la foto. Lijar y pintar de negro un listón **30** y pegarlo en la parte inferior del interior de la amura, cortando el sobrante. Repetir la operación en la otra amura.

• Mount the assembly formed by parts **K2**, **K3** and **K4** and sand it. Make four $1 \text{ mm. } \varnothing$ holes in parts **K2** and **K3**. Cut two $1 \times 1 \times 2 \text{ mm.}$ pieces from a batten **29** and glue them to the parts **K3**. Paint parts **K** and **K1** yellow. Fit and glue part **K1** in the housings on parts **11** and **14** and glue part **K**; to do this it is necessary to sand the part indicated on parts **11** and **14**. Paint the ends of parts **11** and **14** black and yellow as shown in the picture. Sand a batten **30** and paint it black and then glue it to the bottom of the inside of the bow, trimming the excess. Repeat the operation on the other side of the bow.

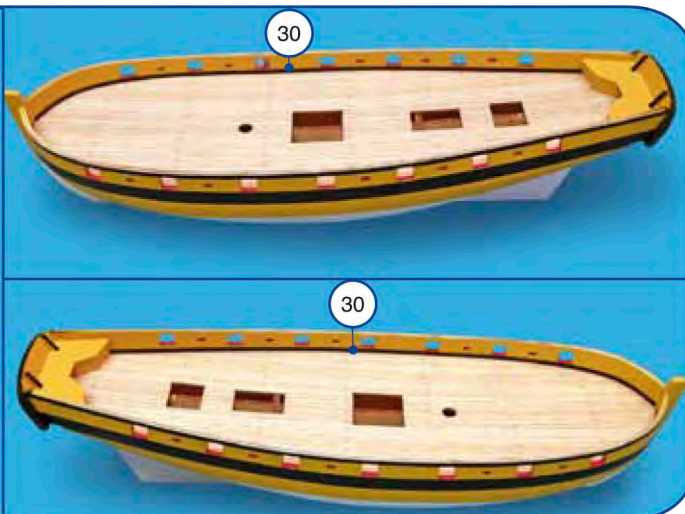
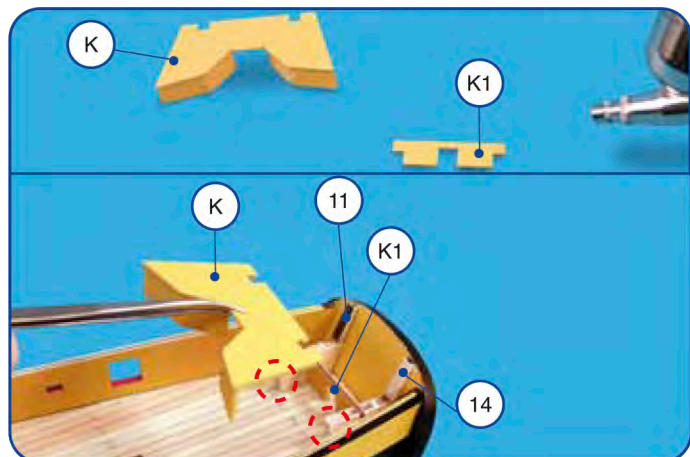
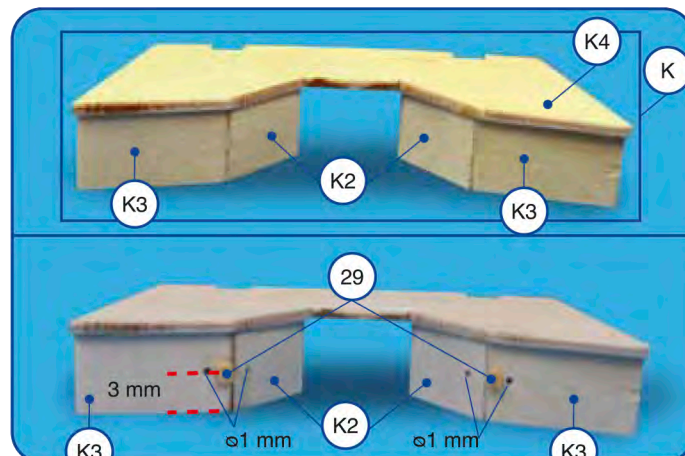
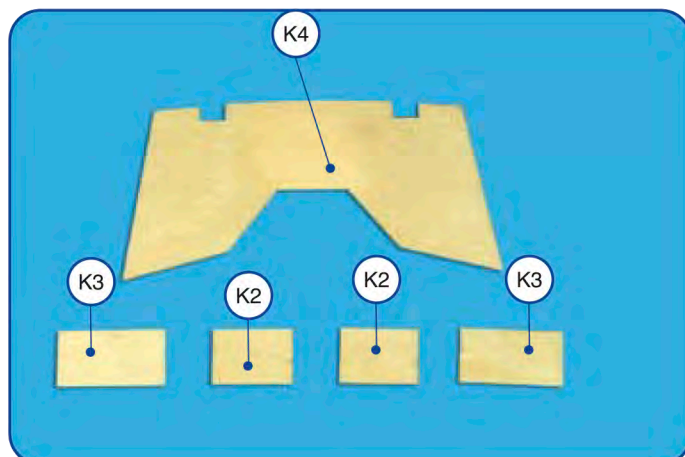
• Monter l'ensemble composé des pièces **K2**, **K3** et **K4** et le liser. Réaliser quatre orifices de $\varnothing 1 \text{ mm}$ sur les pièces **K2** et **K3**. Couper deux morceaux de $1 \times 1 \times 2 \text{ mm}$ d'une baguette **29**, et les coller sur les pièces **K3**. Peindre en jaune les pièces **K** et **K1**. Emboîter et coller la pièce **K1** dans les emplacements des pièces **11** et **14** et coller la pièce **K**, pour cela il faudra poncer la partie signalée des pièces **11** et **14**. Peindre en noir et jaune les extrémités des pièces **11** et **14** comme l'indique la photo. Poncer et peindre en noir une baguette **30** et la coller sur la partie inférieure de l'intérieur de la muraille, en coupant ce qui dépasse. Répéter l'opération sur l'autre muraille.

• Den Komplex aus den Teilen **K2**, **K3** und **K4** montieren und schmirgeln. Vier Löcher mit $\varnothing 1 \text{ mm}$ in die Teile **K2** und **K3** bohren. Von einer Leiste **29** zwei Stücke mit $1 \times 1 \times 2 \text{ mm}$ abschneiden und an die Teile **K3** kleben. Die Teile **K** und **K1** gelb streichen. Teil **K1** in die Lager der Teile **11** und **14** einfügen und festkleben und Teil **K** kleben. Dazu muss der Teil, der von den Teilen **11** und **14** gekennzeichnet ist, abgeschmirgelt werden. Die Enden der Teile **11** und **14** schwarz und gelb streichen, wie auf dem Foto zu sehen ist. Eine Leiste **30** schmirgeln und streichen und an die Innenseite des Schanzkleids kleben. Dabei den Rest abschneiden. Den Vorgang am anderen Schanzkleid wiederholen.

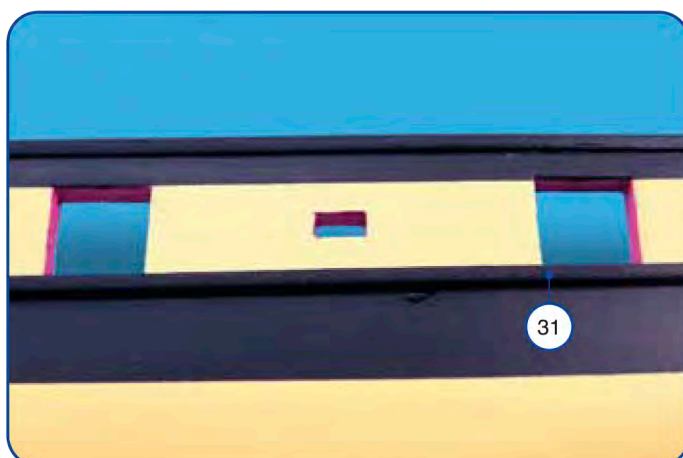
• Montare l'insieme formato dai pezzi **K2**, **K3** e **K4** e smerigliare. Praticare quattro fori da 1 mm. di $\varnothing$ sui pezzi **K2** e **K3**. Da un listello **29** ricavare due pezzi di $1 \times 1 \times 2 \text{ mm.}$ e incollarli sui pezzi **K3**. Dipingere di giallo i pezzi **K** e **K1**. Incastrare e incollare il pezzo **K1** sulle sedi dei pezzi **11** e **14** e incollare il pezzo **K**; per farlo occorre smerigliare la parte indicata dei pezzi **11** e **14**. Dipingere di nero e di giallo le estremità dei pezzi **11** e **14** come illustrato nella fotografia. Smerigliare e dipingere di nero un listello **30** e incollarlo sulla parte inferiore dell'interno della murata, tagliando il materiale che avanza. Ripetere l'operazione sull'altra murata.

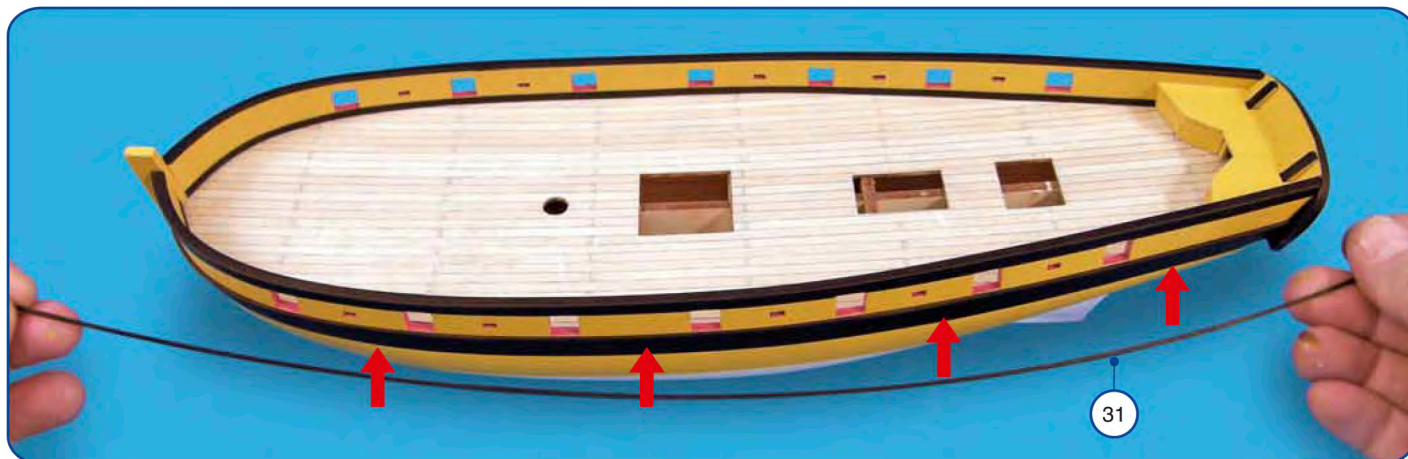
• Montar o conjunto formado pelas peças **K2**, **K3** e **K4** e lixá-lo. Realizar quatro orifícios de $\varnothing 1 \text{ mm}$ nas peças **K2** e **K3**. De uma ripa **29** cortar dois pedaços de $1 \times 1 \times 2 \text{ mm}$ e colá-los nas peças **K3**. Pintar de amarelo as peças **K** e **K1**. Encaixar e colar a peça **K1** nos alojamentos das peças **11** e **14** e colar a peça **K**, para o efeito deve lixar a parte assinalada das peças **11** e **14**. Pintar de preto e amarelo as extremidades das peças **11** e **14** como indica a foto. Lixar e pintar de preto uma ripa **30** e colá-la na parte inferior do interior da amura, cortando o que sobra. Repetir a operação na outra amura.

• Het geheel gevormd met stukken **K2**, **K3** en **K4** monteren en afschuren. Vier openingen van 1 mm. doorsnede boren in stukken **K2** en **K3**. Van een lat **29** twee stukken van $1 \times 1 \times 2 \text{ mm.}$ snijden en deze aan stukken **K3** vastlijmen. Stukken **K** en **K1** geel schilderen. Stuk **K1** in de hiervoor bestemde plaatsen van stukken **11** en **14** inpassen en vastlijmen en ook stuk **K** vastlijmen. Hiervoor moeten eerst de aangegeven delen van stukken **11** en **14** worden afgeschuurd. De uiteinden van stukken **11** en **13** zwart en geel schilderen zoals op de foto wordt aangegeven. Een lat **30** afschuren en zwart schilderen en het vastlijmen op de onderkant van de binnenzijde van de boeg en het uitstekende gedeelte afsnijden. Deze bewerking herhalen aan de andere kant van de boeg.

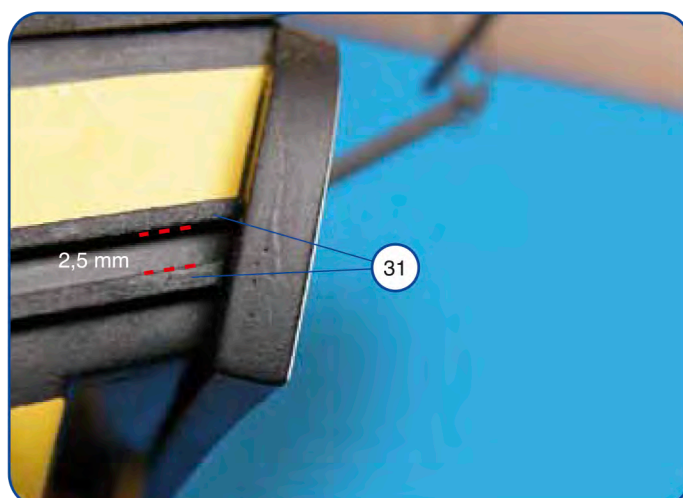
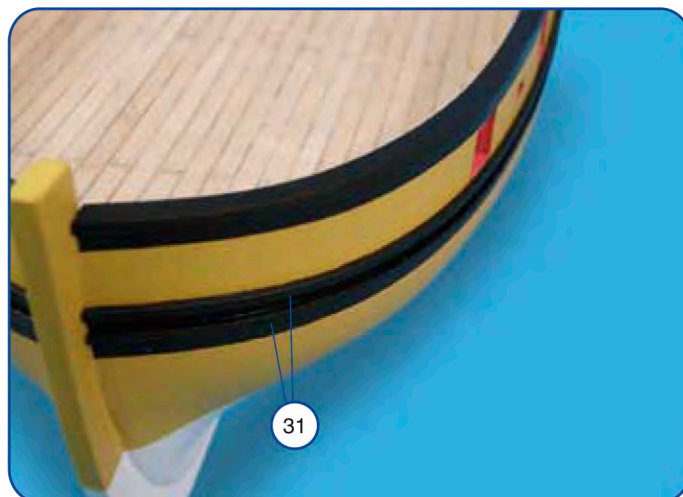


- Lijar y pintar de negro las dos piezas 23 y pegarlas sobre las amuras, cortando lo que sobre. Comprobar que las piezas 23 sobresalen ligeramente por los dos lados de las amuras. Lijar y pintar de negro dos piezas 31 y pegar una de ellas alineándola con el borde superior de la franja negra del casco
- Sand two parts 23 and paint them black and then glue them to the bow, trimming the excess. Make sure the parts 23 protrude slightly on both sides of the bow. Sand two parts 31 and paint them black and then glue one of them in alignment with the top edge of black strip on the hull.
- Poncer et peindre en noir les deux pièces 23 et les coller sur les murailles, en coupant ce qui dépasse. Vérifier que les pièces 23 dépassent légèrement des deux côtés des murailles. Poncer et peindre en noir deux pièces 31 et coller l'une d'elles en l'alignant avec le bord supérieur de la bande noire de la coque.
- Die beiden Teile 23 schmirgeln und schwarz streichen, auf die Schanzkleider kleben und den überstehenden Rest abschneiden. Sicherstellen, dass die Teile 23 leicht über beide Seiten der Schanzkleider hinausstehen. Die beiden Teile 31 schmirgeln und schwarz streichen, eines davon aufkleben und dabei am oberen Rand des schwarzen Streifens auf dem Rumpf ausrichten.
- Smerigliare e dipingere di nero i due pezzi 23 e incollarli sulle murate, tagliando il materiale che avanza. Verificare che i pezzi 23 sporgano leggermente dai due lati delle murate. Smerigliare e dipingere di nero i due pezzi 31 e incollarne uno allineandolo con il bordo superiore della fascia nera dello scafo.
- Lixar e pintar de preto as duas peças 23 e colá las sobre as amuras, cortando o que sobre. Comprovar que as peças 23 sobressaem ligeiramente pelos dois lados das amuras. Lixar e pintar de preto duas peças 31 e colar uma delas alinhando a com o rebordo superior da faixa preta do casco.
- De twee stukken 23 afschuren en zwart schilderen en ze vastlijmen op de boeg, het uitstekende gedeelte afsnijden. Erop letten dat stukken 23 een beetje uitkomen boven de twee kanten van de boeg. Twee stukken 31 afschuren en zwart schilderen en een stuk vastlijmen op gelijke hoogte met de bovenste boord van de zwarte strook van de scheepsromp.

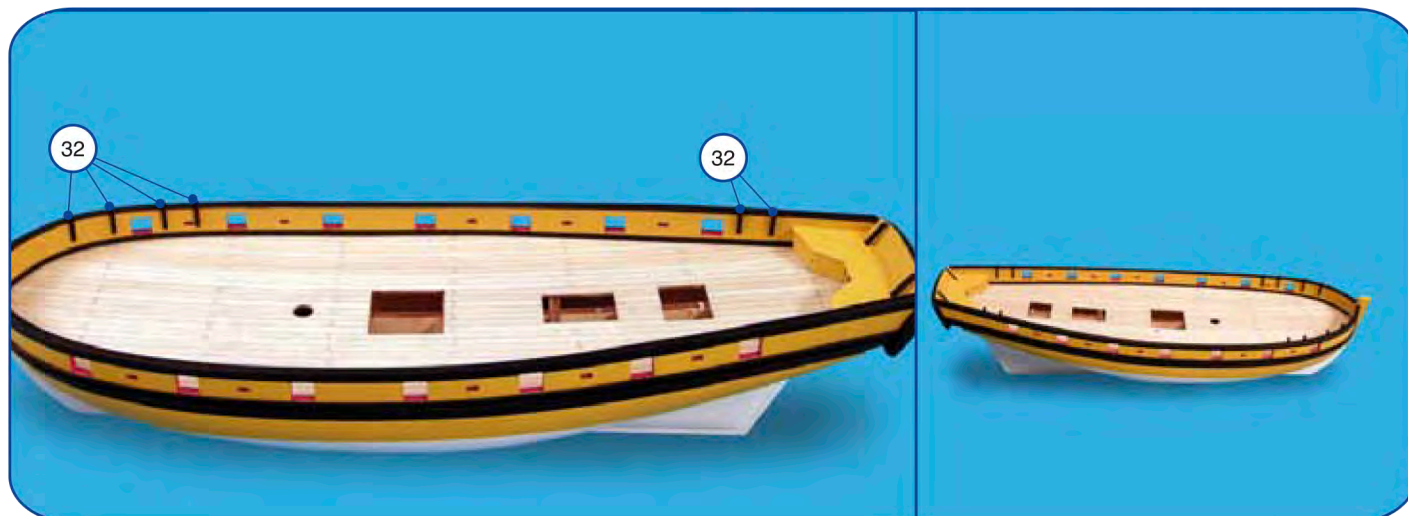
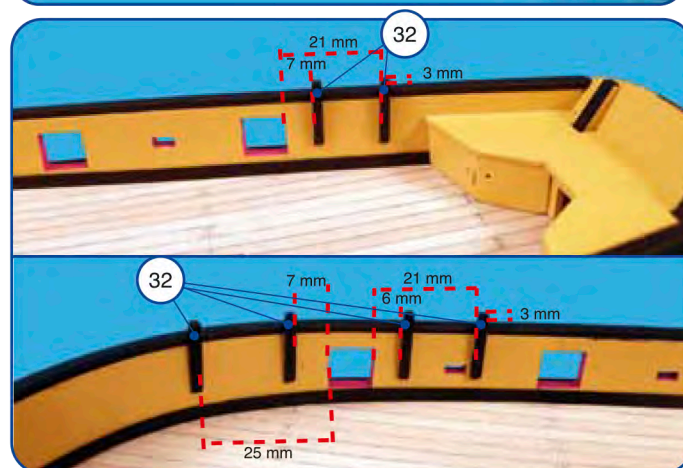
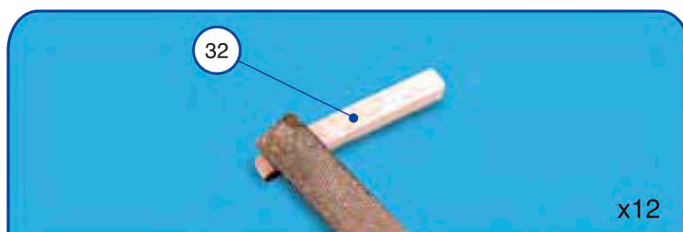
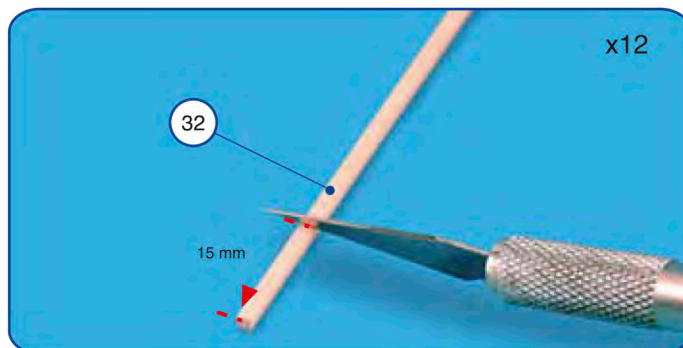




- Pegar la otra pieza 31 paralela a la anterior a la distancia indicada. Repetir el proceso en el otro lado del casco.
- Glue the other part 31 parallel to the first at the distance indicated. Repeat the process on the other side of the hull.
- Coller l'autre pièce 31 parallèle à celle précédente à la distance indiquée. Répéter le processus sur l'autre côté de la coque.
- Das andere Teil 31 parallel zum vorigen im angegebenen Abstand festkleben. Den Vorgang auch auf der anderen Seite des Rumpfes wiederholen.
- Incollare l'altra pezzo 31 parallelo a quello precedente e alla distanza indicata. Ripetere il procedimento sull'altro lato dello scafo.
- Colar a outra peça 31 paralela à anterior à distância indicada. Repetir o processo no outro lado do casco.
- Het andere stuk 31 op de aangegeven afstand en evenwijdig aan het vorige stuk vastlijmen. Deze bewerking aan de andere kant van de romp herhalen.



- Cortar, dar forma y pintar de negro doce piezas 32. Pegar las piezas 32 en el interior de las amuras, según indican las fotos.
- Cut and shape twelve parts 32 and paint them black. Glue the parts 32 to the inside of the bow as shown in the pictures.
- Couper, donner la forme et peindre en noir douze pièces 32. Coller les pièces 32 à l'intérieur des murailles, d'après les indications des photos.
- Zwölf Teile 32 schneiden, formen und schwarz anstreichen. Die Teile 32 im Inneren der Schanzkleider wie auf den Fotos gezeigt festkleben.
- Tagliare, modellare e dipingere di nero dodici pezzi 32. Incollare i pezzi 32 all'interno delle murate, come indicato nelle fotografie.
- Cortar, dar forma e pintar de preto doze peças 32. Colar as peças 32 no interior das amuras, segundo indicam as fotos.
- Twaalf stukken 32 afsnijden, vorm geven en zwart schilderen. Stukken 32 aan de binnenkant van de boeg vastlijmen, zoals op de foto's is aangegeven.



- Pintar de negro las piezas 33, doblarlas ligeramente y pegarlas sobre las piezas 23 junto a la pieza 17. Pintar de amarillo dieciséis piezas 34 y pegarlas en el interior de las amuras como muestran las fotos.
- Paint the parts 33 black, bend them slightly and glue them on to the parts 23 next to part 17. Paint sixteen parts 34 yellow and glue them to the inside of the bow as shown in the pictures.
- Peindre les pièces 33 en noir, en les pliant légèrement et les coller sur les pièces 23 avec la pièce 17. Peindre en jaune seize pièces 34 et les coller à l'intérieur des murailles comme le montrent les photos.
- Die Teile 33 schwarz streichen, leicht biegen und zusammen mit Teil 17 auf die Teile 23 kleben. Sechzehn Teile 34 gelb streichen und auf die Innenseite der Schanzkleider kleben, wie auf den Fotos zu sehen ist.
- Dipingere di nero i pezzi 33, piegarli leggermente e incollarli sui pezzi 23 accanto al pezzo 17. Dipingere di giallo sedici pezzi 34 e incollarli all'interno delle murate come indicato nelle fotografie.
- Pintar de preto as peças 33, dobrá las ligeiramente e colá las sobre as peças 23 junto à peça 17. Pintar de amarelo dezasseis peças 34 e colá las no interior das amuras como mostram as fotos.
- Stukken 33 zwart schilderen, ze lichtjes plooiën en ze vastlijmen op stukken 23, naast stuk 17. Zestien stukken 34 geel schilderen en deze aan de binnenkant van de boeg vastlijmen, zoals op de foto's is aangegeven.

